

Molteni & C

SURF — YABU PUSHELBERG 2019

SCHEDA INFORMATIVA PRODOTTO
PRODUCT INFORMATION CARD
PRODUKTINFORMATIONSKARTE
FICHE D'INFORMATION PRODUIT
FICHA INFORMATIVA PRODUCTO

- 2 **ITALIANO**
- 4 **ENGLISH**
- 6 **DEUTSCH**
- 8 **FRANÇAIS**
- 10 **ESPAÑOL**

SURF — YABU PUSHELBERG 2019

2—
11

INTERNO STRUTTURA

Telaio metallico portante con cinghie elastiche sulla seduta.

IMBOTTITURA STRUTTURA

Poliuretano schiumato a freddo in stampo con tamponamenti in poliuretano sagomato e fodera in cotone/fibra poliestere.

PIEDI

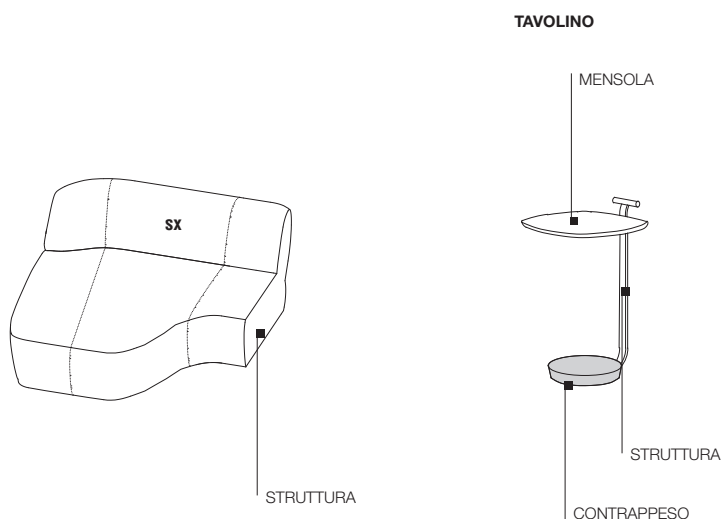
Materiale plastico.

RIVESTIMENTO ESTERNO SFODERABILE

(Vedi scheda allegata, specifica del rivestimento).

TAVOLINO

Struttura in acciaio verniciato. Mensola in pannello di particelle di legno sagomato e verniciato laccato opaco. Contrappeso a terra in marmo.



**SCHEDA
INFORMATIVA
PRODOTTO**

REGISTERED
DESIGN

I.2020

INFORMAZIONI GENERALI

Surf rappresenta l'evoluzione di un tema progettuale astratto, caratterizzato da linee sinuose, plasmate e morbidamente raccordate. Il disegno propone un gioco di pieni e vuoti, un equilibrio di forme che dalla linea fluida dello schienale confluiscono nella presenza decisa delle sedute. Confort ergonomicamente corretto dal sapore accattivante, immagine spiritosa e versatile, modulabile dal contemporaneo dai toni forti al classico di elegante rigore. Il progetto è arricchito da un complemento, classico servomuto, basato sulla ricerca della forma, della trasparenza e della tradizionale matericità.

Nella produzione dei tessuti di rivestimento non vengono utilizzati coloranti azoici.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche ai modelli.

USO E MANUTENZIONE

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni. Non saltare sulle parti strutturali. Evitare di intervenire per manutenzioni sui componenti del prodotto e per ogni evenienza contattare il rivenditore. L'uso normale del prodotto provoca uno schiacciamento delle parti imbottite durante la vita media del medesimo. Eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato. In caso di spostamento, sollevare il prodotto onde evitare danni alle parti che appoggiano a terra.

Le modalità di cucitura dei rivestimenti possono differenziarsi in funzione delle caratteristiche tecniche e dimensionali dei MATERIALI (TESSUTO/PELLE), delle strutture o dei rivestimenti stessi.

MANUTENZIONE RIVESTIMENTI

Vedi scheda tecnica allegata.

MANUTENZIONE STRUTTURA (ELEMENTI CROMATI O VERNICIATI)

Per preservare immutate nel tempo le caratteristiche estetiche di queste finiture e prevenire i processi di ossidazione occorre attuare una manutenzione puntuale, metodica e meticolosa. Per la manutenzione ordinaria utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere la polvere. Per lo sporco grasso-unto (impronte) si consiglia di trattare le superfici con normali detergenti liquidi per la pulizia dei vetri. Sono da evitare prodotti contenenti solventi e/o alcool e panni con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare e/o graffiare le superfici. Per la finitura cromato lucido, mensilmente trattare le superfici con prodotti specifici per la pulizia/lucidatura dei metalli.

MANUTENZIONE PARTI LEGNO E/O VERNICIATE

Per la manutenzione ordinaria utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere la polvere. Per lo sporco grasso-unto (impronte) si consiglia di trattare le superfici utilizzando alcool diluito con acqua e asciugando subito con panno morbido. Sono da evitare prodotti contenenti acetone, cloro e solventi, prodotti abrasivi, cere per mobili e panni con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare e/o graffiare le superfici. Tutte queste operazioni devono essere effettuate con molta attenzione e senza esercitare forti pressioni. L'esposizione alla luce diretta del sole può alterare il colore del legno.

MANUTENZIONE PIANO IN MARMO

Per la normale manutenzione, polvere e residui secchi, utilizzare un panno morbido. Per lo sporco secco più tenace (polveri penetrate nelle porosità) si consiglia di utilizzare un panno compatto/spugnoso, leggermente inumidito con acqua tiepida e ben strizzato, seguendo la venatura del piano senza esercitare una pressione eccessiva. Per lo sporco grasso e unto (impronte) si consiglia di trattare le superfici con una spugnetta bagnata con acqua e detersivo liquido per piatti, ripassando poi le superfici come descritto in precedenza. Sono da evitare prodotti contenenti solventi e/o alcool e panni con fibre rigide (lini e sintetici) che potrebbero rovinare la verniciatura. Dato il tipo di trattamento è importante rimuovere tempestivamente le macchie secondo le modalità sopra descritte.

SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

Molteni & C

SURF — YABU PUSHELBERG 2019

4—
11

INSIDE STRUCTURE

Load-bearing metal frame with elastic bands on the seat.

STRUCTURE PADDING

Cold-moulded polyurethane foam with edging in shaped polyurethane and cotton/polyester fibre cover.

FEET

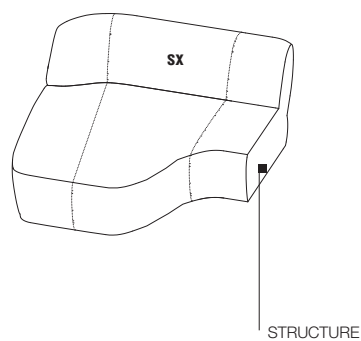
Plastic.

REMOVABLE OUTER COVER

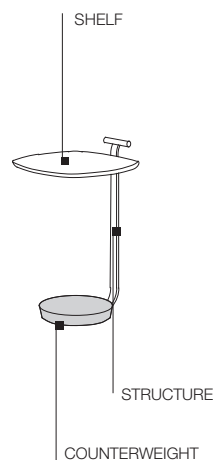
(See enclosed sheet, specific for the cover in question).

SMALL TABLE

Structure in painted steel. Shaped particle board shelf painted in matt lacquer. Floor level marble counterweight.



SMALL TABLE



**PRODUCT
INFORMATION
CARD**

REGISTERED
DESIGN

I.2020

GENERAL INFORMATION

Surf is the evolution of an abstract project theme that features sinuous, moulded and gently connected lines. The design proposes a play of full and empty spaces, a balance of shapes that from the sinuous line of the backrest flows into the determined presence of the seats. Attractive and ergonomically correct comfort. The entertaining, versatile and modular image spans contemporary lines with strong hues and the rigorous classical elegance. The project is enhanced by a complement, a classical side table based on the quest for shapes, transparency and traditional material. No azo colourants are used in the production of cover fabrics. The company reserves the right to make changes to the models.

USE AND MAINTENANCE

The product is destined to be used inside homes. Do not jump on the structural elements. Avoid doing maintenance on product components. If maintenance is necessary, call the seller. Normal use of the product causes the padded parts to become squashed during its average life span. The possible presence of particular odours, coming from the product at the moment that the packaging is removed, is not dangerous. Odours will disappear when the room is well ventilated. If it needs to be moved, lift the product so as to avoid damaging the parts in contact with the floor.

The cover stitching methods may differ in relation to the technical and dimensional characteristics of the MATERIALS (FABRIC/LEATHER) of the structures or covers themselves.

MAINTENANCE - COVERS

See technical card attached.

MAINTENANCE ON THE STRUCTURE (CHROME PLATED OR PAINTED ELEMENTS)

In order to maintain, over time, the aesthetic characteristics of these finishes, and to prevent oxidation processes, it is necessary to carry out maintenance operations punctually, methodically, and meticulously. For ordinary maintenance purposes, use a soft and dry cloth to remove dust. For greasy-oily dirt (fingerprints), we suggest treating the surfaces with normal liquid detergents for cleaning glass. It is best to avoid products containing solvents and/or alcohol, or cloths with rigid fibres (linen and synthetic fabrics), which could ruin and/or scratch the surfaces. For the polished chrome-plated finish, treat the surfaces with specific products for cleaning/polishing metals every month.

MAINTENANCE OF WOOD AND/OR PAINTED PARTS

For ordinary maintenance purposes, use a soft and dry cloth to remove dust. For greasy-oily dirt (fingerprints), we suggest treating surfaces with alcohol diluted in water, and immediately drying them with a soft cloth. It is best to avoid products containing acetone, chlorine and solvents, abrasive products, furniture wax and cloths with rigid fibres (linen and synthetic fabrics), which could ruin and/or scratch the surfaces. All these operations must be carried out with the utmost attention and without applying excessive pressure. Exposure to direct sunlight may damage the colour of the wood.

MARBLE TOP MAINTENANCE

For normal maintenance, like removing dust and dry residue, use a soft cloth. For more tenacious dry dirt (dust that has penetrated into the pores), we suggest using a compact/spongy cloth, slightly dampened with warm water and well-wrung, following the grain of the top without applying excessive pressure. For greasy or oily dirt (fingerprints), we suggest treating the surfaces with a sponge, wet with water and dish washing liquid, and then cleaning the surfaces as described above. It is best to avoid products containing solvents and/or alcohol, or cloths with rigid fibres (linen and synthetic fabrics), which could ruin the paintwork. Given the type of treatment, it is important to remove stains as soon as possible, as described above.

DISPOSAL

Once discarded, neither the product nor its components should be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

Molteni & C

SURF — YABU PUSHELBERG 2019

6—
11

INNENGESTELL

Tragender Metallrahmen mit elastischen Gurten an der Sitzfläche.

GESTELL POLSTERUNG

Im Werkzeug kalt geschäumter Polyurethanschaumstoff mit vorgeformten Polyurethanverdichtungen und Futterstoff aus Baumwolle/Polyesterfaser.

FÜSSCHEN

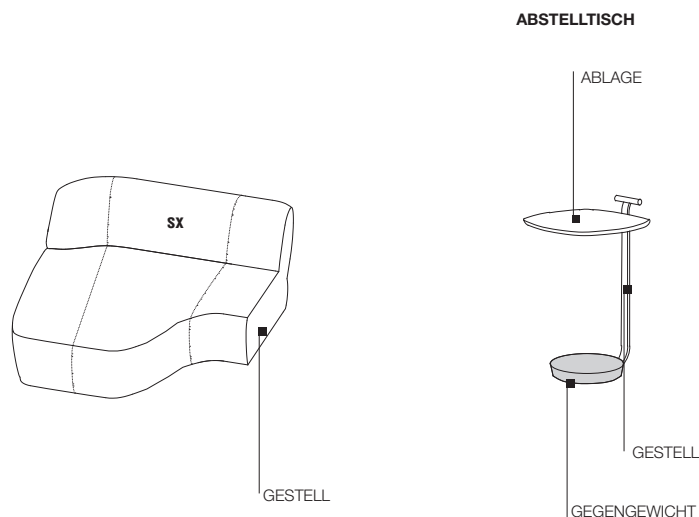
Kunststoff.

ABZIEHBARER AUSSENBEZUG

(Siehe beigefügte Karte speziell für den Bezug).

ABSTELLTISCH

Gestell aus lackiertem Stahl. Ablage aus Spanholzplatte, vorgeformt und matt lackiert. Gegengewicht am Boden aus Marmor.



PRODUKT- INFORMATIONSKARTE

REGISTERED
DESIGN

I.2020

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Surf ist die Evolution eines abstrakten Entwurfsprojekts mit geschwungenen, modellierten und weich miteinander verbundenen Linien. Das Design präsentiert ein Spiel voller und leerer Volumen, ausgewogene Formen, die von der fließenden Linie der Rückenlehne in die starke Präsenz der Sitzflächen übergehen. Ergonomisch korrekter Sitzkomfort, der Faszination ausübt, sowie eine geistreiche, vielseitige Gestaltung - übergreifend von ausgeprägter Moderne zu eleganter Klassik. Das Projekt wird durch ein Accessoire, den klassischen stillen Diener, ergänzt - in dem Bestreben nach Form, Transparenz und traditioneller Materialverbundenheit.

Bei der Herstellung der Bezugstoffe werden keine Azofarbstoffe verwendet.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen an den Modellen anzubringen.

VERWENDUNG UND PFLEGE

Das Produkt ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen. Nicht auf die strukturellen Teile springen. Die Instandhaltung von Komponenten des Produkts nicht selbständig durchführen und unter allen Umständen den Vertragshändler kontaktieren. Die normale Beanspruchung des Produkts während dessen durchschnittlicher Lebensdauer bedingt eine Komprimierung der Polsterteile. Eventuelle Geruchsbildungen durch das soeben aus der Verpackung entfernte Produkt stellen keine Gefahr dar und verschwinden nach Aufstellen in einem belüfteten Raum. Beim Versetzen des Produkts dieses Anheben, um Schäden an den am Boden aufliegenden Teilen zu vermeiden.

Die Nahtverarbeitung der Bezüge kann je nach technischen Merkmalen und Umfang der MATERIALIEN (STOFF/LEDER), der Gestelle oder der Bezüge selbst variieren.

PFLEGE DER BEZÜGE

Siehe beigefügtes technisches Datenblatt.

PFLEGE GESTELL (VERCHROMTE ODER LACKIERTE ELEMENTE)

Um das äußere Erscheinungsbild der Ausführungen im Laufe der Zeit zu bewahren und den Oxidationsprozessen vorzubeugen, ist eine regelmäßige, methodische und sorgfältige Pflege erforderlich. Für die ordentliche Pflege ein weiches und trockenes Tuch zum Abstauben verwenden. Bei fettigen Schmutzresten (Abdrücke) sollten die Oberflächen mit normalen flüssigen Glasreinigern behandelt werden. Zu vermeiden sind Produkte, die Lösungsmittel bzw. Alkohol enthalten und Tücher mit steifen Fasern (Leinen und Synthetik), die die Oberflächen beschädigen bzw. verkratzen könnten. Bei der Ausführung hochglänzend verchromt sind die Oberflächen monatlich mit speziellen Produkten für die Reinigung bzw. Politur von Metallen zu behandeln.

PFLEGE HOLZTEILE BZW. LACKIERTE TEILE

Für die ordentliche Pflege ein weiches und trockenes Tuch zum Abstauben verwenden. Bei fettigen Schmutzresten (Abdrücke) sollten die Oberflächen mit durch Wasser verdünnten Alkohol behandelt und sofort danach mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Zu vermeiden sind Produkte, die Aceton, Chlor und Lösungsmittel enthalten, sowie Scheuermittel, Möbelwachs und Tücher mit steifen Fasern (Leinen und Synthetik), die die Oberflächen beschädigen bzw. verkratzen könnten. Alle Pflegemaßnahmen sind mit größter Sorgfalt und ohne zu starken Druck auszuüben durchzuführen. Die direkte Sonneneinstrahlung kann die Farbe des Holzes verändern.

PFLEGE MARMORPLATTEN

Für die normale Pflege, Staub und trockene Rückstände, ein weiches Tuch verwenden. Bei festerem trockenem Schmutz (in die Poren eingedrungener Staub) sollte ein kompaktes bzw. schwammiges Tuch verwendet werden, das mit lauwarmem Wasser leicht befeuchtet und gut ausgewrungen ist; den Maserungen der Platte folgen, ohne zu starken Druck auszuüben. Bei fettigem Schmutz (Abdrücke) sollten die Oberflächen mit einem mit Wasser und flüssigem Geschirrspülmittel befeuchtet Schwamm behandelt werden, dabei wie vorab beschrieben über die Oberflächen gleiten. Zu vermeiden sind Produkte, die Lösungsmittel bzw. Alkohol enthalten und Tücher mit steifen Fasern (Leinen und Synthetik), die die Lackierung beschädigen könnten. Aufgrund der Art der Behandlung ist es wichtig, die Flecken so wie vorab beschrieben schnellstmöglich zu entfernen.

ENTSORGUNG

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

SURF — YABU PUSHELBERG 2019

8—
11

INTÉRIEUR STRUCTURE

Châssis métallique portant avec sangles élastiques sur l'assise.

REMBOURRAGE STRUCTURE

Mousse de polyuréthane moulée à froid avec inserts en polyuréthane façonné et housse en coton/fibre polyester.

PIEDS

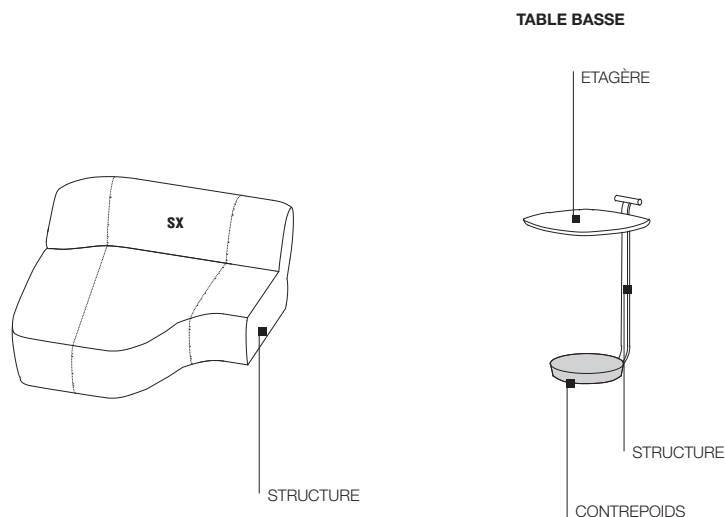
Matière plastique.

REVÊTEMENT EXTERNE DÉHOUSSABLE

(Voir étiquette jointe, spécifique du revêtement).

TABLE BASSE

Structure en acier peint. Étagère en panneau de particules de bois façonné et peint en laqué mat. Contrepoids au sol en marbre.



FICHE
D'INFORMATION
PRODUIT

REGISTERED
DESIGN

I.2020

GÉNÉRALITÉS

Surf représente l'évolution d'un thème conceptuel abstrait, caractérisé par des lignes sinueuses, modulées et délicatement raccordées. Le dessin propose un jeu de pleins et de vides, un équilibre de formes qui de la ligne fluide du dossier convergent dans la présence imposante des assises. Un confort ergonomiquement correct à la saveur enjôleuse, une image amusante et versatile, modulable du contemporain aux tonalités fortes au classique de rigueur élégante. Le projet est enrichi d'un valet de nuit exprimant une recherche de la forme, de la transparence et du matiérisme traditionnel.

Les colorants azoïques ne sont pas utilisés dans la production des tissus de revêtement.

L'entreprise se réserve le droit d'apporter des modifications aux modèles.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Le produit est destiné aux intérieurs des habitations. Ne pas sauter sur les parties structurales. Eviter de manipuler le produit ou d'intervenir sur les composants et pour toute éventualité, contacter le revendeur. L'utilisation normale du produit provoque un écrasement des parties rembourrées durant sa durée de vie moyenne. L'éventuelle présence d'odeurs particulières émises par le produit à peine déballé n'est pas dangereuse et disparaît une fois le produit aéré. Soulever le produit pour le déplacer afin d'éviter d'endommager les parties en contact avec le sol.

Les modalités de couture des revêtements peuvent différer en fonction des caractéristiques techniques et dimensionnelles des MATIÈRES (TISSU/CUIR), des structures ou des revêtements mêmes.

ENTRETIEN REVÊTEMENTS

Voir fiche technique jointe.

ENTRETIEN STRUCTURE (ÉLÉMENTS CHROMÉS OU PEINTS)

Pour préserver les caractéristiques esthétiques de ces finitions dans le temps et éviter les processus d'oxydation, une maintenance ponctuelle, méthodique et méticuleuse doit être effectuée. Pour l'entretien ordinaire, utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière. Pour les salissures graisseuses (empreintes digitales), il est recommandé de traiter les surfaces avec des détergents liquides normaux pour le nettoyage du verre. Eviter les produits contenant solvants et/ou alcool et les chiffons à fibres rigides (lin et synthétiques) qui pourraient endommager et/ou rayer les surfaces. Pour la finition chromé poli, traiter mensuellement les surfaces avec des produits spécifiques pour le nettoyage/polissage des métaux.

ENTRETIEN PARTIES BOIS ET/OU PEINTES

Pour l'entretien ordinaire, utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière. Pour éliminer les salissures graisseuses (empreintes digitales), il est recommandé de traiter les surfaces en utilisant de l'alcool dilué avec de l'eau et d'essuyer immédiatement avec un chiffon doux. Eviter les produits contenant acétone, chlore et solvants, produits abrasifs, cires pour meubles et les chiffons à fibres rigides (lins et synthétiques) qui pourraient endommager et/ou rayer les surfaces. Toutes ces opérations doivent être effectuées avec grande attention et sans exercer de fortes pressions. L'exposition à la lumière naturelle peut altérer la couleur du bois.

ENTRETIEN PLATEAU EN MARBRE

Pour l'entretien normal, poussière et résidus secs, utiliser un chiffon doux. Pour les salissures sèches plus tenaces (poussières pénétrées dans les porosités) il est conseillé d'utiliser un chiffon compact/spongieux, légèrement humidifié d'eau tiède et bien essoré, et de suivre le sens des veines du plateau sans exercer une pression excessive. Pour les salissures graisseuses (empreintes digitales) il est conseillé de traiter les surfaces avec une éponge humidifiée d'eau et de détergent liquide vaisselle, en repassant ensuite les surfaces comme décrit précédemment. Eviter les produits contenant solvant et/ou alcool et les chiffons de fibres rigides (lins et synthétiques) qui pourraient endommager le traitement de protection. Il est important d'éliminer les taches le plus rapidement possible selon les modalités indiquées ci-dessus.

ECOULEMENT

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

SURF — YABU PUSHELBERG 2019

10 —
11

INTERIOR ESTRUCTURA

Bastidor metálico portante con correas elásticas en el asiento.

RELLENO ESTRUCTURA

Poliuretano espumado en frío en molde con refuerzos en poliuretano perfilado y forro en algodón/fibra poliéster.

PIES

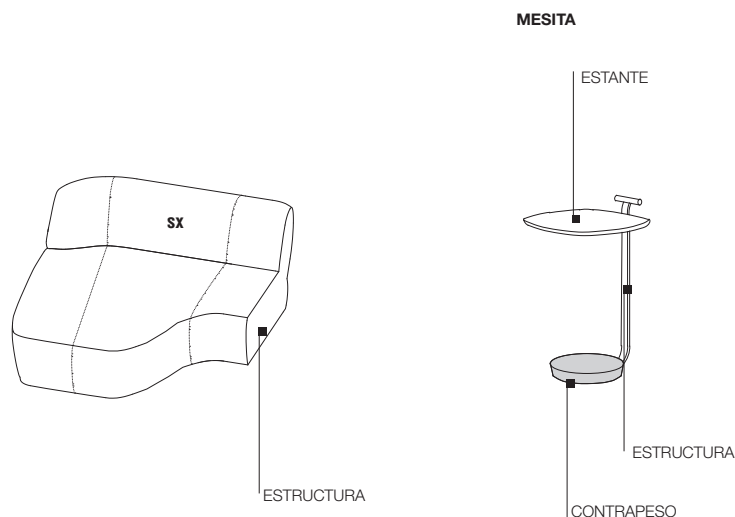
Material plástico.

REVESTIMIENTO EXTERNO DESENFUNDABLE

(Vea ficha adjunta específica del revestimiento).

MESITA

Estructura de acero pintado. Estante en panel de partículas de madera perfilado y pintado lacado mate. Contrapeso apoyado en el suelo de mármol.



FICHA
INFORMATIVA
PRODUCTO

REGISTERED
DESIGN

I.2020

INFORMACIÓN GENERAL

Surf representa la evolución de un tema de diseño abstracto, caracterizado por líneas sinuosas, plasmadas y suavemente unidas. El diseño propone un juego de llenos y vacíos, un equilibrio de formas que desde la línea fluida del respaldo confluyen en la presencia importante de los asientos. Confort ergonómicamente correcto de sabor cautivador, imagen divertida y versátil, que puede modularse desde lo contemporáneo, fuerte y decidido, hasta lo clásico, elegante y riguroso. El proyecto se completa con un complemento – la clásica mesita auxiliar para apoyar objetos – basado en la atención por la forma, la transparencia y la matericidad tradicional.

En la producción de los textiles de revestimiento no se utilizan colorantes azoicos.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones a los modelos.

USO Y MANTENIMIENTO

El producto está destinado a utilizarse dentro de viviendas. No salte sobre las partes estructurales. No intervenga para mantenimiento en componentes del producto, por cualquier necesidad acuda al revendedor. El uso normal del producto produce un aplastamiento de las partes rellenas durante la vida media del mismo. La posible presencia de olores peculiares emitidos por el producto recién sacado de su embalaje no representa una fuente de peligro y desaparece con la exposición a un medio aireado. En caso de desplazamiento, levante el producto para evitar daños a las partes que se apoyan en el suelo.

Las costuras de los revestimientos pueden ser diferentes dependiendo de las características técnicas y de tamaño de los MATERIALES (TEXTIL/PIEL), de las estructuras o los propios revestimientos.

MANTENIMIENTO REVESTIMIENTOS

Véase ficha técnica adjunta.

MANTENIMIENTO ESTRUCTURA (ELEMENTOS CROMADOS O PINTADOS)

Para mantener inalteradas en el tiempo las características estéticas de estos acabados y prevenir procesos de oxidación, cabe llevar a cabo un mantenimiento preciso, metódico y meticuloso. Para el mantenimiento ordinario utilice un trapo suave y seco para retirar el polvo. Para la suciedad grasa (huellas) se recomienda tratar las superficies con detergentes líquidos para la limpieza de los cristales. Cabe evitar productos que contienen disolventes y/o alcohol así como trapos con fibras rígidas (linos y sintéticos) que podrían estropear y/o rayar las superficies. Los acabados cromados brillantes han de tratarse mensualmente con productos específicos para limpiar/abrillantar metales.

MANTENIMIENTO PARTES DE MADERA Y/O PINTADAS

Para el mantenimiento ordinario utilice un trapo suave y seco para retirar el polvo. Para quitar la suciedad grasa (huellas) se recomienda tratar las superficies utilizando alcohol diluido con agua y secando inmediatamente con un trapo suave. Hay que evitar productos que contienen acetona, cloro y disolventes, productos abrasivos, ceras para muebles y trapos con fibras rígidas (linos y sintéticos) que podrían estropear y/o rayar las superficies. Todas estas operaciones han de llevarse a cabo con suma atención y sin presionar demasiado. La exposición a la luz directa del sol puede alterar el color de la madera.

MANTENIMIENTO SUPERFICIE DE MÁRMOL

Para el mantenimiento normal, polvo y residuos secos, utilice un trapo suave. Para la suciedad seca más tenaz (polvos penetrados en las porosidades) se recomienda utilizar un trapo compacto/esponjoso, ligeramente humedecido con agua tibia y bien escurrido, siguiendo las vetas de la superficie sin presionar demasiado. Para la suciedad grasa (huellas) se recomienda tratar las superficies con una esponja mojada con agua tibia y detergente líquido para platos, volviendo a pasar la superficies como se detalla anteriormente. Hay que evitar productos que contienen disolventes y/o alcohol así como trapos con fibras rígidas (linos y sintéticos) que podrían estropear la pintura. Debido al tipo de tratamiento es importante retirar inmediatamente las manchas como se detalla anteriormente.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.